Accès à Kanazawa

●En voiture

Tokyo	Échangeur Nerima	Environ 6 h 30 min	Échangeur Kanazawa Morimoto
Nagoya	Jonction Ichinomiya	Environ 2 h 50 min	Échangeur Kanazawa Morimoto
Osaka	Échangeur Suita	Environ 4 h	Échangeur Kanazawa Nishi

●Informations／Central Nippon Expressway, bureau de Kanazawa　TEL 076-249-8111

●En avion

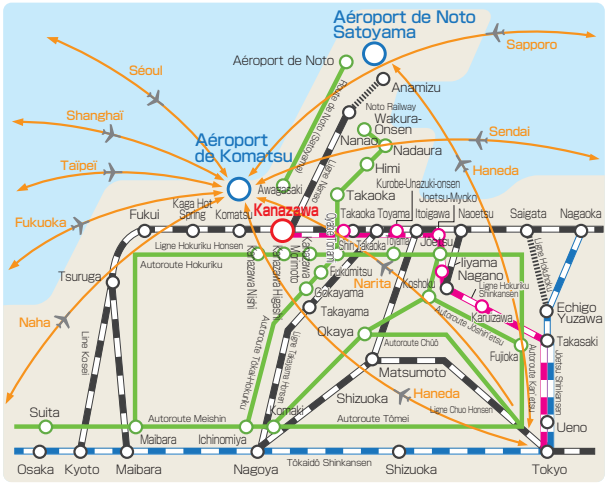
Tokyo	Aéroport Haneda	Environ 1 h	Aéroport de Komatsu	Environ 40 min (Komatsu Airport Limousine Bus)	Gare de Kanazawa
	Aéroport Haneda	Environ 1 h	Aéroport de Noto	Environ 2 h (Bus express)	Gare de Kanazawa

●Informations／Aéroport de Komatsu　TEL 0761-21-9803
Aéroport de Noto　TEL 0768-26-2000

●En train

Tokyo	Gare de Tokyo	Trajet le plus rapide (par le train kagayaki) en 2 h 25 min Ligne Hokuriku Shinkansen (via Nagano).	Gare de Kanazawa
Nagoya	Gare de Nagoya	Environ 3 h (Limited Express "Shirasagi")	Gare de Kanazawa
Osaka	Gare d' Osaka	Environ 2 h 30 min (Limited Express "Thunderbird")	Gare de Kanazawa

●Informations／JR West Japan's Hokuriku Information Center　TEL 076-251-5655



【Production】
Ville de Kanazawa

【Rédaction・Édition】
Agence de création Kanazawa Craftwork Business

【Contact】
Agence de création Kanazawa Craftwork Business
8F, Korinbo La Moda, 2-4-30 Korinbo,
Kanazawa 〒920-0961
E-mail info@kanazawacraft.jp
https://www.kanazawacraft.jp

【Rédaction en partenariat avec】
- Association des fabricants de laque de Kanazawa
- Association pour la promotion de la porcelaine Kutani de Kanazawa
- Association de l'industrie et du commerce de la feuille d'or d'Ishikawa
- Association pour la promotion des soies Kaga Yuzen
- Association pour la broderie Kaga Nui d' Ishikawa
- Association des fabricants d'autels bouddhistes de Kanazawa

【Production et presse】
Imprimerie Yoshida, SA

Les informations sur les établissements ont été mises à jour en avril 2023.
Les informations sur les établissements sont susceptibles d'être modifiées.
Français

Les artisanats traditionnels de Kanazawa

Les artisanats traditionnels de Kanazawa

Splendeurs du fief de Kaga

Les artisanats traditionnels de Kanazawa et son histoire

Au Japon, des traditions et des coutumes établies depuis des siècles ont été préservées et transmises de génération en génération. Les objets issus de ces traditions ont été précieusement conservés afin d'être transmis aux générations suivantes.

Kanazawa, en particulier, a su développer une base solide pour la transmission des traditions. Grâce à cela, la ville est devenue un lieu de réunion des plus grands talents artistiques où l'on peut profiter d'une multitude d'artisanats traditionnels.

L'une des raisons de cet épanouissement artistique est que la famille Maeda, qui régnait sur le fief de Kaga (dont Kanazawa était la capitale) depuis 1583, encouragea les samouraïs et le peuple à pratiquer des activités culturelles telles le théâtre nô ou la cérémonie du thé. Grâce à cela, la production d'objets d'artisanat liés à ces arts, comme les vêtements, ustensiles ou accessoires, se développa sous la protection du clan Maeda.

Aujourd'hui encore, le nô, la cérémonie du thé ou les autres patrimoines culturels continuent à être transmis et les objets d'artisanats traditionnels sont toujours présents dans le quotidien des habitants de Kanazawa.

Les artisanats traditionnels de Kanazawa transmettent une beauté intemporelle et constituent de magnifiques décorations qui colorent et enrichissent la vie des gens.

Crédit photo : Ville de Kanazawa

Découvrir les artisanats traditionnels de Kanazawa

Musée Municipal Nakamura

Crédit photo : Ville de Kanazawa

Le musée expose la collection que les Nakamura, une ancienne famille de Kanazawa, ont accumulée au cours des siècles. Elle se compose principalement de bols à thé *ko-kutani*, de boîtes à thé en *maki-e* de Kaga, de peintures ou de *kakemono* de l'époque Edo, de paravents et d'autres d'objets anciens liés à la cérémonie du thé. Une dégustation de thé vert, accompagné de pâtisseries japonaises, est également proposée à un prix très raisonnable.

DATA Adresse : 3-2-29 Honda-machi, Kanazawa TEL: 076-221-0751 Horaires : 9h30-17h00 (entrée jusqu' à 16h30) Fermetures : Fermé le lundi (si férié, fermé le mardi), Pendant les changements d'expositions et les fêtes du Nouvel An (29/12-3/1) Tarifs : 310 ¥, Seniors 210 ¥, gratuit pour les moins de 18 ans.

Musée du 21ème Siècle de Kanazawa

Crédit photo : Ville de Kanazawa

Ouvert sur le monde et appelé à connecter les traditions locales au futur, le musée s'efforce aussi d'interroger les possibilités d'échange artistique et culturel au 21ème siècle. Dédié à l'art contemporain, il comprend une zone d'exposition qui présente des projets d'artistes japonais et internationaux, mais également une zone publique gratuite d'expositions permanentes.

DATA Adresse : 1-2-1 Hirosaka, Kanazawa Tel. : 076-220-2800 Horaires, fermetures et tarifs / « Zone publique » : 9h00-22h00, fermé pendant les fêtes du Nouvel An, accès gratuit. « Zone d'exposition » : 10h00-18h00 (jusqu'à 20h00 les samedi et dimanche), fermé le lundi (ou le mardi si le lundi est férié) et pendant les fêtes du Nouvel An, entrée payante.

S O M M A I R E

1 Les artisanats traditionnels et leur histoire

3 Découvrir les artisanats traditionnels de Kanazawa

5 Teinture sur soie Kaga Yuzen

9 Porcelaine Kutani de Kanazawa

13 Feuille d'or de Kanazawa

17 Laque de Kanazawa

21 Autels Bouddhistes de Kanazawa

25 Broderie de Kaga

29 Céramique Ohi

30 Damasquinage de Kaga

31 Gongs

32 Bouilloires à thé

33 Artisanat du paulownia

34 *Mizuhiki* de Kaga

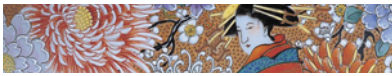
35 Mouches de Kaga

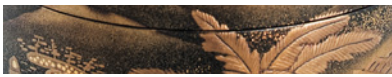
36 Papier japonais Futamata

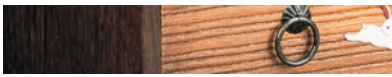
37 *Temari* de Kaga

38 Guide de shopping

41 Plan







Teinture sur soie Kaga Yuzen

加　賀　友　禅

La teinture sur soie Kaga Yuzen et son histoire

Le kimono est l'un des vêtements traditionnels japonais. À Kanazawa, ville où la cérémonie du thé, le théâtre nô ou la danse traditionnelle ont toujours été florissants, on ne le porte pas seulement à l'occasion de mariages ou de fêtes ; en effet, il est fréquent d'apercevoir des silhouettes vêtues de kimono dans les rues de la ville. Il existe une grande variété de kimonos, chacun correspondant à une occasion et un lieu particuliers. Le Kaga Yuzen est un kimono de sortie que l'on porte à l'occasion de mariages ou de cérémonies solennelles.

Le Kaga Yuzen a une histoire très ancienne : il trouverait ses origines dans la technique de teinture *ume-zome*, vieille de près de 550 ans.

Par la suite, le style Kaga Yuzen se développa grâce aux efforts de Yûzensai Miyazaki. À Kyoto, ce peintre avait étudié les œuvres d'un représentant de l'école Rinpa, Korin Ogata, et c'est à l'occasion de son installation à Kanazawa qu'il inventa différents motifs de teinture. Si Yûzensai ne pratiquait pas lui-même la teinture, c'est bien grâce à ses talents de dessinateur que l'on doit le développement des élégants motifs du Kaga Yuzen.

L'une des particularités du Kaga Yuzen réside dans ses motifs à la tonalité réaliste qui le différencient du Yuzen de Kyoto (le Kyo Yuzen) aux motifs stylisés. Les principaux motifs du Kaga Yuzen ont pour thèmes les charmes de la nature à travers les quatre saisons. Différentes techniques, comme celle de la gradation, permettent de retranscrire avec habileté et vivacité toute la beauté de la nature. Ainsi, on pourra même reproduire avec un réalisme d'une rare précision les feuilles rongées par les insectes. Par ailleurs, la gamme des couleurs du Kaga Yuzen est beaucoup plus riche que celle du Kyo Yuzen. Elle est dominée par cinq couleurs principales que l'on nomme *Kaga gosai*, « les cinq couleurs de Kaga », l'indigo, le cramoisi, l'ocre, le vert et le pourpre.

Depuis quelque temps, le Kaga Yuzen n'est plus seulement utilisé sur les kimonos, mais aussi sur des éventails, des tapisseries et autres articles de ménage, devenus particulièrement populaires auprès des jeunes femmes.

Crédit photo : Association coopérative pour la promotion des soies Kaga Yuzen

Processus de fabrication des soies Kaga Yuzen

1 *Shita-e*

Sous un tissu blanc, on pose le papier sur lequel sont dessinés les motifs. On calque ensuite ces motifs sur le tissu à l'aide d'un pinceau qu'on a légèrement imbibé d'une coloration appelée « fleur bleue » ; celle-ci disparaîtra lors du lavage à l'eau.

2 *Nori-oki* et *Ji-ire*

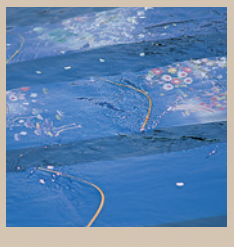
Ces procédés nécessitent une grande délicatesse car ils sont les garants de la beauté finale de la teinture. On applique une colle sur les lignes dessinées précédemment.Cette dernière laissant de légères traces blanches le long des lignes, il faut faire preuve d'une très grande précision.

3 *Saishiki*

Cette étape consiste à colorer l'intérieur des lignes à l'aide de différents pinceaux et brosses. En plus d'une force d'expression et d'une grande technique, une sensibilité aiguë à la couleur est indispensable pour exprimer toutes les nuances des coloris des végétaux.

4 *Ji-zome*

Sur l'ensemble du tissu est appliquée une teinture de fond (*ji-zome*). Afin que celle-ci ne pénètre pas les couleurs préalablement ajoutées lors de l'étape de *sai-shiki*, on les couvre d'abord de colle avant de colorer l'ensemble au pinceau de manière uniforme et d'un seul trait.



5 *Mizu-arai*

Pour fixer la teinture, on passe le tissu dans une boîte à vapeur pendant 30 à 90 minutes. On le nettoie ensuite dans l'eau afin de retirer la colle et les impuretés. Autrefois, cette étape se faisait dans de vraies rivières mais de nos jours elle est réalisée dans des rivières artificielles d'eau de puits.

Style traditionnel

The Late Master :
Uzan Kimura
« Kimono Yuzen aux motifs de fleurs et d'oiseaux »
Collection du Musée Municipal Nakamura
Ce kimono est l'oeuvre d'Uzan Kimura, grand maître de Kaga Yuzen désigné Trésor National Vivant en 1955. Témoignant d'une maîtrise technique unique, il illustre avec talent le contraste des couleurs du Kaga Yuzen.

Style contemporain

Kenji Maida
« Kimono de visite aux motifs de fleurs »
Association pour la promotion des soies Kaga Yuzen
Kimono de visite aux motifs de saison réalistes et luxueux.

Hideki Yada
« Kimono formel noir Kenrokuen »
Association pour la promotion des soies Kaga Yuzen
Ce kimono formel noir a pour sujet un célèbre paysage hivernal du jardin Kenrokuen de Kanazawa.

Porcelaine Kutani de Kanazawa

Kozan Kataoka I
« La beauté aux fleurs »
Kataoka Kozando

Les portraits de beautés sont très appréciés des collectionneurs occidentaux.

Produits par Kaburaki
« Verres à vin décorés à l'or »
Kutani-yaki
Kaburaki Shoho

Les motifs de ces verres à vin décorés à la feuille d' or ont été réalisés par Kingyoku Nakata, l'un des plus grands maîtres d'une technique traditionnelle de Kutani appelée *ao-chibu* ou « grains bleus ».

La porcelaine Kutani de Kanazawa et son histoire

Il y a près de 350 ans existait dans la région de Kaga un style de céramique appelé *ko-kutani*, « ancien Kutani », mais celui-ci disparut durant une cinquantaine d'années. En 1806, le fief de Kaga entreprit de revitaliser la production et invita Mokubei Aoki, célèbre céramiste de Kyoto, à établir un four à Kanazawa. C'est ainsi que naquit le style Kutani de Kanazawa.

Pour sa production, Mokubei Aoki mélangea l'argile employée dans le *ko-kutani* avec celui de Kanazawa. Il utilisait une palette de cinq couleurs vivaces - le vert, le jaune, le rouge, le violet et le bleu marine - pour créer des oeuvres aux motifs d'oiseaux ou de fleurs de style chinois qu'il décorait parfois intégralement à l'or. L'artiste réussit ainsi à créer une nouvelle porcelaine somptueuse. Par la suite, la culture de la porcelaine Kutani de Kanazawa put se développer grâce au soutien du fief de Kaga.
Lorsque le Japon stoppa sa politique d'isolement en 1853, les porcelaines Kutani de Kanazawa furent présentées dans de nombreuses expositions au Japon et à l'étranger.
Le luxe des décorations et la richesse des motifs du style Kutani permirent d'ailleurs aux porcelaines de rencontrer un grand succès hors du Japon. Elles étaient alors exportées sous le nom de « Japan Kutani ».

Outre les nombreux styles artistiques et traditions développés par Mokubei, comme l'*akae kinsai*, le *kinrante* ou le *hanazume*, qui continuent à être utilisés aujourd'hui, un grand nombre d'artisans contemporains de Kutani ont intégré à leur travail de nouveaux motifs. De nos jours, l'occidentalisation de la vie quotidienne des Japonais a fait évoluer le design des porcelaines Kutani. Ainsi, la vaisselle pour salon à l'occidentale a remplacé celle des salles traditionnelles en tatamis. Les verres à vin ou autres objets contemporains prennent en considération l'utilisateur dans leurs formes, leurs couleurs et leurs motifs et donnent ainsi un nouveau souffle à la porcelaine Kutani.

Processus de fabrication de la porcelaine Kutani

1 *Seikei*

La pierre à poterie est réduite en poudre. Après avoir retiré les impuretés, on transforme la poudre en argile. Le *seikei* consiste à travailler l'argile pour lui donner la forme recherchée. Il existe différents types de *seikei*, comme par exemple le *rokuro seikei*, réalisé à l'aide d'un tour. L'*ikomi seikei* utilise, lui, un moule alors que le *te-bineri* consiste à travailler l'argile uniquement à la main.

2 *Suyaki*

On fait sécher la pièce d'argile afin d'augmenter sa solidité. L'un des objectifs du *suyaki* est d'éliminer les résidus combustibles qui se trouvent à l'intérieur de l'argile. On fait monter progressivement la température du four pour éviter que l'argile ne se brise. On la laisse alors cuire à une température d'environ 800°C pendant huit heures. Le biscuit (la pièce d'argile cuite) s'appelle suji en japonais.

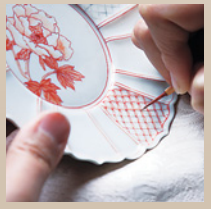
3 *Shita-e tsuke*

Le *shita-e tsuke* consiste à dessiner l'esquisse de la décoration sur le *suji*. Cette étape se réalise à l'aide du *sometsuke gosu*, un liquide composé principalement d'oxyde de colbat, qui prendra une couleur bleue foncée après cuisson. On applique un vernis sur la surface avant de faire cuire la pièce dans un four à haute température. Après la cuisson, le vernis devient vitreux et recouvre toute la surface de la céramique d'un lustre magnifique.

4 *Uwa-e tsuke*

Iro-e

Kin-mori



Akae Saibyô

A l'aide de différents pinceaux, on dessine définitivement les motifs sur les esquisses précédentes en utilisant des pigments qui se colorent à la cuisson. Après le séchage des pigments, la poterie est cuite à une température située entre 800 et 1000°C dans un four appelé *uwa-e gama*. Les pigments, qui étaient incolores avant la cuisson, fondent et se transforment alors en magnifiques couleurs reluisantes.

Style traditionnel

Suitô Shimizu

« Service de thé Gyokuro décoré avec des motifs d'arabesques dorés »

Kataoka Kozando

Une oeuvre de Suitô Shimizu, grand maître du Kutani de Kanazawa. La sophistication des arabesques dorées confère encore plus de grâce à ce service à thé. De nombreuses oeuvres témoignant du talent de peintre de Suitô Shimizu ont été conservées, parmi elles nombreuses sont celles qui prennent pour thème la beauté de la nature.

Bizan Shimizu

« Vase à fleur aux motifs de chrysanthèmes »

Kutani-yaki Moroe-ya

Cette oeuvre est un vase orthodoxe aux motifs de chrysanthèmes très réalistes.

Style contemporain

Shigetoshi Oka

« Bol pentagonal bleu »

Hokusando

Cette porcelaine bleue a été cuite à haute température. Une infime quantité de fer a été ajoutée à l'émail donnant à ce bol une élégance et une chaleur particulières.

Kasui Okanemasa

« Coupe à saké aux motifs de fleurs sauvages »

Kutani-yaki kaburaki shoho

Le créateur de cette coupe à saké a su allier la tradition des cinq couleurs du Kutani à des motifs de fleurs sauvages audacieux.

Shozan Yoshida et Machiko Maeda

« Collier aux motifs d'héron »

Kutani-yaki Moroe-ya

Cette pièce est le fruit d'une collaboration entre Shozan Yoshida, célèbre artisan de Kutani de Kanazawa, et Machiko Maeda, ferronnier d'art.

Feuille d'or de Kanazawa 金沢箔

Crédit photo : Maison mère de Hakuichi : Hakukokan

La feuille d'or de Kanazawa et son histoire

On pense que la production de feuilles d'or a débuté il y a environ 400 ans à Kanazawa. En 1686, le gouvernement militaire d'Edo (aujourd'hui Tokyo) interdit la production de feuilles d'or en dehors d'Edo et de Kyoto. On pense toutefois que le fief de Kaga continua à en produire secrètement pendant cette période. En 1864, l'interdiction est levée et la production peut enfin reprendre au grand jour à Kanazawa. Cela permettra d'améliorer la qualité des feuilles d'or et d'en augmenter la production. Après la fin de l'époque des samouraïs, la qualité exceptionnelle de la feuille d'or de Kanazawa lui permet de remplacer celle d'Edo qui était alors la seule reconnue mondialement. La feuille d'or de Kanazawa représente aujourd'hui 99 % du marché domestique japonais.

Outre le remarquable savoir-faire de ses artisans, on pense que le climat pluvieux et neigeux de la région, favorable à la production de la feuille d'or, constitue un facteur important dans la qualité de la feuille d'or de Kanazawa.

C'est également l'une des clés qui permet de lui donner son épaisseur de 0,0001 mm. Pour atteindre un tel niveau de finesse on a recours au *haku-uchi*, un procédé qui consiste à superposer les feuilles d'or avec des feuilles de papier *washi* (papier traditionnel) puis à marteler la liasse obtenue avec un batteur mécanique. Le papier *washi* utilisé lors de cette opération est lui-même un produit d'artisanat traditionnel de Kanazawa transmis depuis des générations. Le papier est trempé dans une mixture à base de soude végétale, de jus de kaki et d'oeufs avant d'être battu puis séché. Cette opération est répétée plusieurs fois afin de créer une fine membrane qui donnera à la feuille d'or sa douceur et son léger lustre.

La feuille d'or de Kanazawa servait traditionnellement à décorer les sanctuaires shintô, les temples, les statues ou les autels bouddhistes. De nos jours, son utilisation s'est diversifiée et on la retrouve dans des matériaux de construction, la décoration d'intérieur ou encore la bijouterie.

Processus de fabrication des feuilles d'or de Kanazawa

1 *Nobe-kin*

Un alliage d'or contenant de légères traces d'argent et de cuivre est passé plusieurs fois dans un rouleau compresseur afin d'obtenir une longue et fine ceinture. A ce stade, son épaisseur est de 0,05 à 0,06 mm.

2 *Hiki-ire*

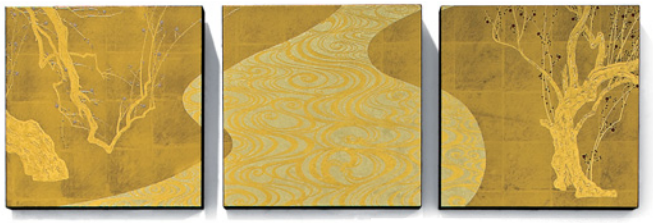
Entre le *nobe-kin* et le *hiki-ire*, quatre étapes se succèdent : le *kami-shikomi* (préparation du papier), le *zumi-uchi* (martèlement du *nobe-kin*), le *shitate* (présentation) et le *kami-shikomi* (sélection du papier). Au cours de ces différentes étapes, l'alliage est placé entre des feuilles de papier japonais qu'on va battre à l'aide d'un marteau mécanique. Le *hiki-ire* consiste à mettre les feuilles d'or de 0,003 mm d'épaisseur entre le *uchi-kami* (papier à battement) pour qu'elles puissent atteindre une épaisseur de 0,0002 ou 0,0001 mm

3 *Uchi-mae*

Après le *hiki-ire* vient l'étape appelée *uchi-mae*. On bat les feuilles d'or avec un marteau mécanique dont la cadence est de 700 coups par minute. Le *watashi shigoto* est l'étape durant laquelle on transfère la feuille obtenue, *koma*, sur du papier pour la battre à nouveau.

4 *Haku-utsushi*

Il s'agit de la dernière étape du processus de fabrication de la feuille d'or. On place la feuille d'or sur un support à découpe puis, à l'aide d'un cadre en bambou, on la coupe à taille régulière. On dépose enfin la feuille d'or découpée entre des feuilles de papier *washi* fabriqué main.



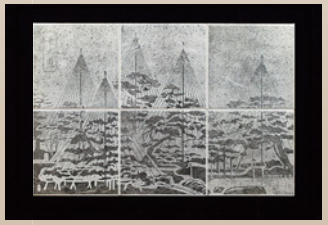
Collection Hakuga
« Panneaux décorés à la feuille d'or »
(copie de « Pruniers rouges et blancs » de Kôrin)
Maison mère de Hakuichi : Hakukokan
Ces panneaux soigneusement décorés à la feuille d'or reprennent les motifs du trésor national « Pruniers rouges et blancs » de Ogata Kôrin, célèbre peintre japonais du 17e siècle.

« Sac en cuir noir »
HAKUZA Hikarigura
Fabriqué en cuir, ce produit HAKUZA original est décoré de motifs de cercles en platine.

« Assiettes en verre décorées à la feuille d'or »
Imai Kinpaku
Les feuilles d'or apportent à chaque assiette une expression sensiblement différente. L'alternance des formes et de l'agencement des feuilles d'or nous transmettent une chaleur que seul un travail artisanal peut procurer.

« Pochette à iPad »
Maison mère de Sakuda-Feuilles d'or et d'argent
Une pochette à iPad aux motifs vifs et audacieux réalisés à la feuille d'or. Le *denim* de la pochette lui donne un côté *vintage* et l'arrondi de ses bords témoigne de l'attention portée aux détails.

« Paravent en *maki-e* aux motifs de pivoines »
Tajima-Art de la feuille d'or
Ce paravent intégralement doré est décoré d'élégants motifs de pivoines réalisés en *maki-e*. Sa taille compacte en fait un objet idéal pour décorer un intérieur ou une entrée.



« Kenrokuen en hiver », Feuilles d'argent en cadre
Kanazawa Katani (Atelier d' application de feuille d' or)
Une technique particulière a été développée pour permettre aux motifs d' apparaître en relief sur la feuille d' argent. Ceci est une œuvre d' « art de feuille métallique » dont la licence a été déposée par Kanazawa Katani.

Laque de Kanazawa

金沢漆器

La laque de Kanazawa et son histoire

L'histoire de la laque à Kanazawa trouve son origine dans la politique de promotion artistique entreprise par Toshitsune Maeda, troisième seigneur du domaine de Kaga, aux alentours de 1630. À cette époque, il invita à Kanazawa Dôho Igarashi, créateur de *maki-e* du temple Kôdai, représentant de la culture Momoyama de Kyoto. Par la suite, Ichidayû Shiihara, célèbre artiste de maki-e d'Edo (l'actuelle Tokyo), le rejoint. Ainsi, les bases de l'art de la laque à Kanazawa résident dans la fusion de l'élégance aristocratique de Kyoto avec la puissance de la culture guerrière d'Edo.

La production en laque de Kanazawa se compose principalement de mobilier d'intérieur et d'accessoires pour la cérémonie du thé. Le processus de création d'un objet en laque se divise en quatre étapes principales : le *kiji*, le *shitaji/nuno-kise*, le *nuri/togi* et le *kashoku* (en *maki-e*). Chaque étape nécessite une ingéniosité remarquable pour conférer une plus grande solidité à la laque. La dernière étape, *kashoku*, est certainement celle qui montre le mieux les particularités des laques de Kanazawa. Bien qu'il y ait des lieux de production de laques dans tout le Japon, rares sont ceux où sont employées des techniques d'une telle précision et dont les finitions sont si subtiles et raffinées. En témoigne le *maki-e* de Kaga, une technique de décoration des laques avec de l'or ou d'autres métaux précieux, qui permet de créer des oeuvres d'une grande valeur artistique.

Imprégnés de l'esprit du *wabi-sabi* propre à l'esthétique japonaise, les laques de Kanazawa sont des oeuvres d'une classe exceptionnelle. Chaque utilisation donne plus de vie au lustre, faisant naître un étrange sentiment de familiarité chez l'utilisateur.

Processus de fabrication des laques de Kanazawa

1 *Kiji*

A travers différentes techniques de coupe du bois, le *kiji* est le processus qui permet de donner la forme et la taille de l'objet. Il est réalisé par un artisan appelé *kiji-shi* qui fabrique des pièces de bois aux mesures précises et aux formes parfaites.

2 *Shitaji* et *Nunokise*

Le *shitaji* a pour objectif d'améliorer la solidité et la beauté de la laque. On applique une couche de laque brute sur les coins et les imperfections du *kiji*. Durant le *nunokise*, on colle du tissu ou du papier *washi* afin de renforcer les parties susceptibles de s'abîmer à l'utilisation.

3 *Nuri* et *Togi*

Ces procédés consistent à appliquer la laque et à la polir. On répète alternativement ce processus plusieurs fois. Après chaque application, il faut polir correctement la laque afin de pouvoir y apposer une nouvelle couche. L'évaluation du degré d'avancement du séchage de la laque fait appel à l'expérience de l'artisan et constitue la principale difficulté de cette étape.

4 *Kashoku* (en *maki-e*)

Le *maki-e* consiste à décorer l'objet avec un pinceau imbibé de laque. On applique d'abord une couche de laque qu'on parsème ensuite de poudre d'or ou d'argent. On pose ensuite une dernière couche de laque qui sera finalement polie.

Style traditionnel

Ikkô Kiyose II

Boîtes à correspondance « Setsu getsu ka »

Luxe, splendeur, élégance et raffinement. Ce service en *maki-e*, composé d'une boîte à papier et d'une boîte à lettres, est décoré de motifs de style Dôho Igarashi (17e siècle).

Ichie Yokoyama

« Boîte rouge rectangulaire en *maki-e* aux motifs de chrysanthèmes »

Nosaku

Des chrysanthèmes décorent cette jolie boîte moderne et élégante.

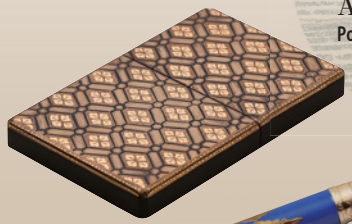
Ikkei Fukushima

« Boîte à thé en *maki-e* aux motifs floraux »

Association des fabricants de laque de Kanazawa

Inscrusté de nacre et d'or, ce chef-d'oeuvre en laque noire exprime admirablement la beauté de la nature.

Style contemporain



Akihito Kiyose

Porte-cartes en maki-e « Shokkô »

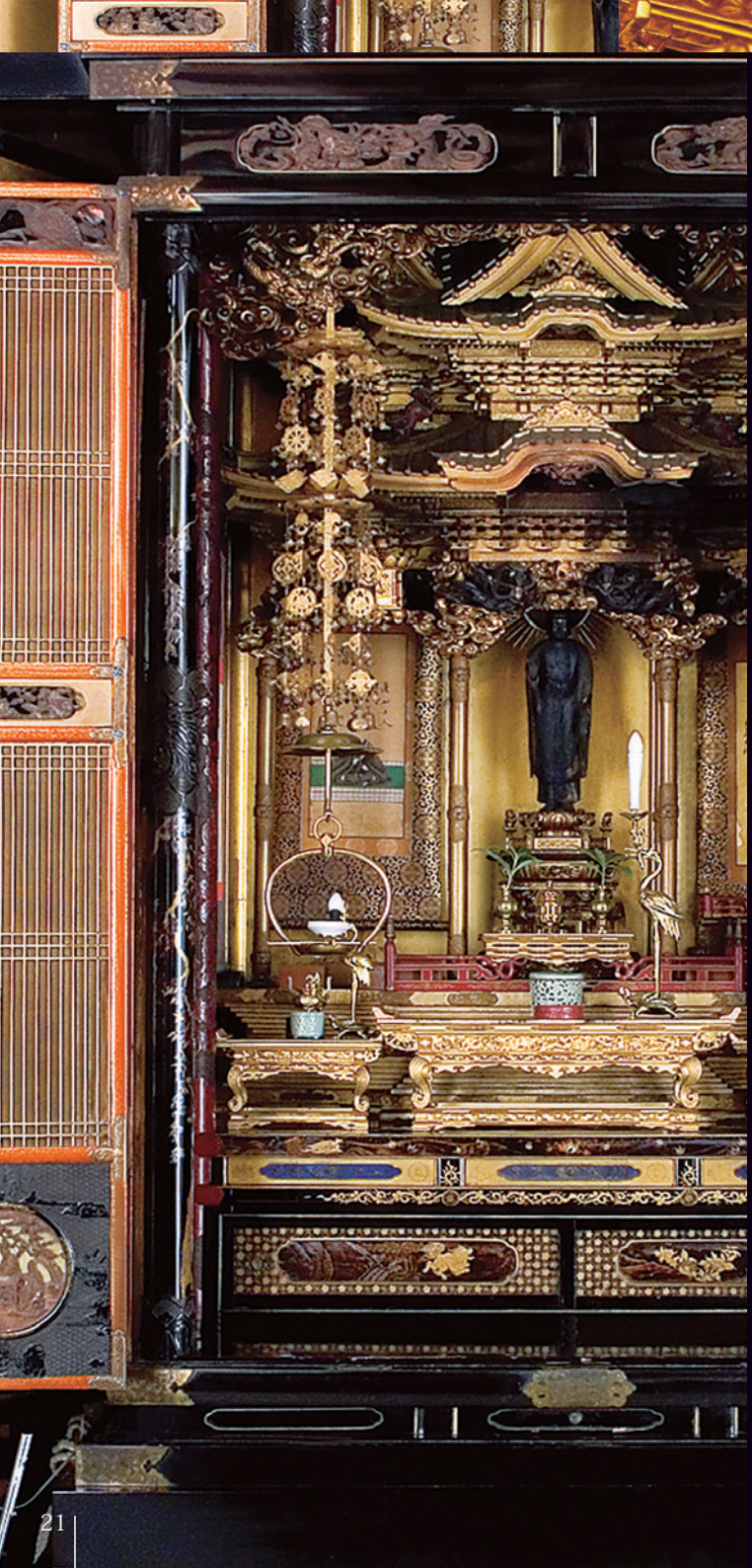
Association des fabricants de laque de Kanazawa

Luxueux porte-cartes en maki-e incrusté du motif traditionnel shokkô.

Isshû Tamura

« Stylo plume en maki-e aux motifs Obi, Ayano n°3 »

Stylo plume décoré de motifs en *maki-e*. Doté d'un réservoir à encre fabriqué avec le même plastique que celui utilisé dans les fusées, ce stylo est si résistant qu'on lui prête une durée de vie de 200 à 300 ans.



Autels Bouddhistes de Kanazawa

金　沢　仏　壇

Les autels bouddhistes de Kanazawa et son histoire

Vers 1471, un moine bouddhiste nommé Rennyo Shônin vint dans le département d'Ishikawa et commença à prêcher la bonne parole. Son enseignement rencontra un grand succès et bientôt les lieux de culte se multiplièrent à travers la région. Les autels bouddhistes devinrent alors indispensables dans les temples. Par la suite, son prosélytisme aidant, la population locale prit l'habitude d'installer des autels dans les maisons.

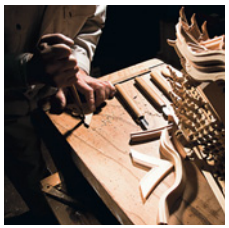
Au commencement du fief de Kaga (1583-1868), Toshitsune Maeda, le troisième seigneur de Kaga, invita de nombreux artisans de Kyoto et d'Edo (ancien nom de Tokyo) afin d'établir une base artistique à Kanazawa. Cette politique de promotion des arts fut suivie par ses descendants et Tsunanori Maeda, cinquième seigneur de Kaga, établit un atelier de création artistique, le « Kaga Osaikusho ». Grâce à lui, de nombreux artisans vinrent s'installer à Kanazawa, notamment des artisans spécialisés dans les sept disciplines indispensables à la fabrication des autels bouddhistes, comme l'ébénisterie, la laque, le *maki-e*, la gravure ou l'orfèvrerie. La fabrication des autels bouddhistes répond en effet à un système complet de division des tâches.

La beauté des motifs, qui tirent parti de la qualité de la technique du *maki-e* de Kaga, et la solidité du revêtement en laque, qui ne perd pas sa couleur avec le temps, sont deux des caractéristiques des autels bouddhistes de Kanazawa. Le corps principal de l'autel, constitué de bois à forte résistance comme le gingko ou le cyprès d'Aomori, est fabriqué en utilisant une technique appelée *hozo-kumi* qui n'utilise aucun clou et confère à l'objet une grande robustesse. Par ailleurs, en plus de lui donner un aspect somptueux, les décorations à la feuille d'or qui recouvrent l'ensemble de l'autel en font une véritable oeuvre d'art.

Récemment, avec le changement de mode de vie des Japonais, qui habitent désormais dans des immeubles modernes sans pièce en tatamis, de nouveaux autels bouddhistes plus petits et plus simples sont apparus. Les autels bouddhistes de Kanazawa continuent aujourd'hui encore à suivre les traditions afin qu'elles ne disparaissent pas.

Les sept étapes de la fabrication des autels bouddhistes de Kanazawa

Les autels bouddhistes de Kanazawa sont fabriqués en sept étapes distinctes avant d'être finalement assemblés.

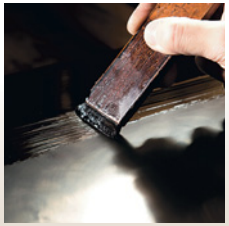


1 *Kiji* 2 *Kûden*

Le *kiji* est une étape importante dans la création de l'autel. Elle consiste à fabriquer la partie principale de l'autel à l'aide notamment de bois de gingko ou de *kusamaki* (arbre à feuilles persistantes japonais).
Le *kûden* fait référence à la création de la partie intérieure supérieure de l'autel. On utilise du bois séché pour fabriquer plus de 1000 pièces détaillées à l'aide de burins ou de ciseaux. Parmi elles, entre 300 et 400 petites pièces sont stylisées en utilisant une technique très élaborée que l'on appelle *masukumi*.

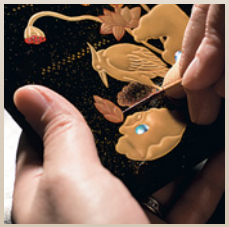
3 *Kiji-bori* 4 *Haku-bori*

Le *kiji-bori* fait appel à des bois durs comme l'if du Japon, le *tabu no ki* (arbre de la famille des Lauracées) ou le bui japonais alors que le *haku-bori* utilise des bois souples tel le pin *benimatsu* ou le *magnolia obovata*. Dans les deux cas, le bois est découpé dans un format précis, en fonction de son utilisation, avant d'être décoré. Après une première coupe à vif, différents couteaux à gravure sont utilisés pour finaliser les parties les plus détaillées. La maîtrise de ces procédés nécessite des années d'expérience.



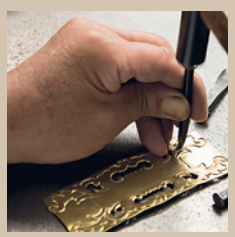
5 *Nuri*

Cette étape consiste à appliquer le *sabi-shitaji*, un mélange de laque et d'argile, sur la pièce obtenue après le *kiji*, le *kûden* et le *haku-bori*. Le *sabi-shitaji* est appliqué plusieurs fois afin de donner plus de solidité au bois. On polit la surface pour enlever les irrégularités avant de poser la laque à la brosse. L'objet laqué est ensuite placé dans un bain de vapeur afin de sécher. On applique enfin une dernière couche servant à niveler toute la surface.



6 *Maki-e*

De magnifiques motifs sont ajoutés sur la dernière couche de laque à l'aide de la technique du *maki-e*. C'est l'une des singularités des autels bouddhistes de Kanazawa. Les motifs et les décorations sont dessinés à la laque, qui a une fonction d'adhésif. On la parsème alors de poudre d'or, d'argent ou d'autres métaux précieux. Il existe différentes techniques de *maki-e* qui ont chacune leurs particularités.

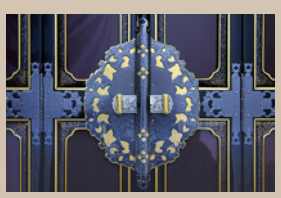


7 *Kanagu*

Le *kanagu* sert à fabriquer les décorations métalliques qui ornent l'autel et lui donnent tout son éclat. On place un pochoir sur une plaque de cuivre ou de laiton pour tracer les contours des motifs. A l'aide de ciseaux ou de graveurs spéciaux, on incruste ensuite ces motifs sur la plaque. Après que le métal ait été poli, la dernière étape consiste à poser la dorure.

« Autel bouddhiste Nouveau design n°2 »
Association des Fabricants d'autel bouddhiste de Kanazawa
Cet autel bouddhiste d'un type moderne et raffiné présente un magnifique contraste de laque vermillon et de laque noire. Son dessin a beau être simple, son processus de fabrication s'avère des plus complexes, nécessitant les compétences de sept experts en fabrication d'autel bouddhiste de Kanazawa. Des charnières tubulaires soudées à l'argent sont utilisées afin de renforcer la solidité des portes.

Après avoir posé les couches de finition, on applique encore plusieurs couches de laque qu'on va ensuite polir. Ce procédé demande du temps mais permet d'améliorer la résistance du bois. Avec leurs décorations en *maki-e* et leurs finitions en or, en argent ou en étain, les autels bouddhistes sont de véritables oeuvres d'art qui nous transmettent tout le poids de leur tradition.



Cette poignée de porte est l'une des pièces où le *kanagu-shi*, l'un des sept artisans spécialistes mobilisés dans la création des autels bouddhistes, peut montrer tout l'étendue de son talent. Différents types de limes sont utilisés pour travailler le cuivre contre-plaqué à l'aide de techniques traditionnelles.

Broderie de Kaga

加賀繍

La broderie de Kaga et son histoire

La broderie de Kaga est caractérisée par la beauté et la délicatesse de ses motifs. Son histoire commence quand le bouddhisme arriva à Kanazawa de Kyoto. À l'époque elle était utilisée pour décorer les autels bouddhiques.

Plus tard, on commença à broder divers types de vêtements, y compris les tabards et les kimonos des femmes et des filles des seigneurs. La broderie de Kaga put s'épanouir grâce au patronage du fief de Kaga. Il y a une centaine d'années la mode des cols de kimonos (*haneri*) brodés se répandit et la demande en broderies de Kaga augmenta rapidement. Depuis la seconde guerre mondiale, la production s'est tournée vers les marchés étrangers, notamment sous la forme de décoration de mouchoirs.

La particularité principale de la broderie de Kaga est qu'elle utilise des fils aux couleurs très variées, à commencer par l'or ou l'argent. On trouve également des techniques comme le sashi-nui ou le nikuire-nui qui permettent de donner du relief ou des effets de dégradé. La maîtrise de ces techniques ne s'acquiert que par la répétition et une longue pratique, car tout le processus de création est réalisé à la main. Récemment, des robes brodées, des étoles, des accessoires, des articles de décoration d'intérieur, etc. sont produits pour familiariser davantage les gens ordinaires avec la broderie de Kaga.

Processus de création de la broderie de Kaga

1 *Sôkô* et *Urazuri*

Le *sôkô* consiste à dessiner une esquisse de la broderie sur du *washi* (papier japonais) à l'aide d'un crayon et d'encre de Chine. L'*urazuri* est l'étape où l'on colle sur le verso du papier un mélange composé de coquillages écrasés et d'eau. On place ensuite le papier sur la pièce de tissu afin de calquer les motifs à l'aide d'une pointe.

2 *Haishoku* et *Itoyori*

Le *haishoku* désigne le processus de sélection de la couleur des fils à broder. On place les fils sur la pièce de tissu pour voir lesquels se marient le mieux avec celle-ci. Si aucune couleur ne convient, il est possible de créer la couleur recherchée par teinture. L'*itoyori* consiste à entremêler plusieurs fils entre les paumes des mains afin de leur donner plus de lustre et de force.

3 *Daihari* et *Nui-kakô*

Après avoir installé la pièce de tissu dans un cadre à broder, on commence le travail de broderie en suivant les motifs calqués sur le tissu. Ce travail fait appel à une quinzaine de techniques traditionnelles de broderie. On pique l'aiguille à travers le tissu, de l'intérieur vers l'extérieur, puis de l'extérieur vers l'intérieur, en vérifiant la qualité du travail après chaque geste. Après plusieurs heures de travail, de magnifiques motifs en relief apparaissent à la surface du tissu.

« Kimono de satin blanc brodé de motifs de jonquilles»

Collection de la Ville de Kanazawa.
Cette oeuvre est une reproduction du kimono kosode que Tamahime, fille du shogun Hidetada Tokugawa, apporta lorsqu' elle vint à Kanazawa en 1601 épouser le troisième seigneur du fief de Kaga, Toshitsune Maeda.

Par Kumiko Nagahara

« Petite boîte remplie de pensées »

Nui-no-irodori
Une boîte en bois de paulownia décorée avec une broderie de fleurs saisonnières. Rangez-y vos objets précieux ou vos cadeaux.

Eri Kawahara

« Hidari-uma Dai-gaku »

Kaga Nui Classico
Le motif brodé représente l'idéogramme chinois du « cheval » inversé. Ce porte-bonheur est censé apporter prospérité dans les affaires et sécurité sur la route. Il est réalisé au moyen d'un unique fil d'or, selon une technique rigoureuse du nom de « couture plate ».

Sachiko Yokoyama

« Coussin Kaga-nui »

Kaga Nui IMAI
Ces coussins présentent des armoiries familiales modernisées et rehaussées de couleurs vives. Une attention particulière est apportée au choix des tissus, tous produits à Ishikawa. Selon les demandes, un style japonais ou occidental peut être privilégié, ou encore des armoiries personnelles incorporées dans le design et la conception du coussin.

Hitomi Miyakoshi

Kofukusa
« Motif à écailles de poisson » (gauche)
« Rosée blanche » (droite)

MiyaKoshi Hitomi Nui Kobo
Ces créations sont conçues pour accompagner les ustensiles de la cérémonie du thé. Elles présentent des motifs saisonniers et sont réalisées au moyen de techniques de broderie traditionnelles.

Setsuyo Anada

« Poupées hina » (kai-awase)

Kaga Nui Kobo Tsubaki
« Kai-awase » est un jeu qui consiste à trouver des coquillages de palourde assortis. Ces coquillages sont populaires en tant que porte-bonheurs pour les célibataires et les couples à la recherche du bonheur. De grands coquillages sont recouverts de soie brodée de motifs de poupées hina.

Céramique Ohi
大樋焼

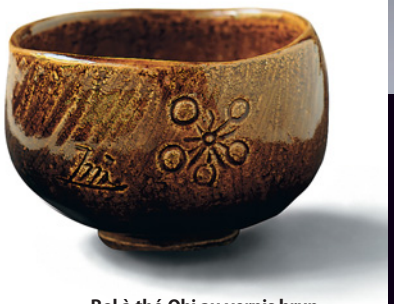
La céramique Ohi et son histoire

Il y a environ 350 ans, le cinquième seigneur du domaine de Kaga, Tsunanori Maeda, invita à Kanazawa Sen no Sensô Sôshitsu, maître de l'école Urasenke de Kyoto, afin d'y diffuser l'art de la cérémonie du thé. Celui-ci vint s'installer à Kanazawa accompagné de Ohi Chozaemon, le meilleur apprenti céramiste de *raku*. Depuis, 11 générations de céramistes se sont succédées pour créer des services à thé au style unique, différent du *raku*. On le retrouve sous la forme de bols à thé, de jarres ou d'autres accessoires liés à la cérémonie du thé.

Une particularité de la céramique Ohi réside dans son inimitable couleur brun caramel à la sensation unique. La plupart des œuvres sont modelées à la main, sans tour, apportant une chaleur particulière et une sensation unique lors du contact avec les lèvres.

En 2011, Ohi Chozaemon, dixième du nom, a été décoré de l'Ordre de la Culture des mains de l'Empereur.

Bol à thé Ohi au vernis brun « Shibu-gaki »
Céramique Ohi Chozaemon / Musée Ohi



« Bol à thé Ohi au vernis brun » Motif de tourbillon par Hô-unsai, 15ème grand maître de thé de l'école Urasenke, et armoiries de la famille Maeda (fleur de prunier). Collaboration entre Ohi Chozaemon, 10ème du nom, et Toshiyasu Maeda (18ème du nom).
Céramique Ohi Chozaemon / Musée Ohi

Damasquinage de Kaga
加賀象嵌

Mamoru Nakagawa
« Mado Akari »

Vase à fleur en argent utilisant la technique du damasquinage de Kaga Un vase à fleur qui dépeint la lumière de la lune pénétrant une fenêtre. Cette oeuvre représente un paysage d'apaisement avec modernité.

Maki Hasegawa
« Pendentif »
Kanazawa Crafts Hirosaka
Un bijoux qui reprend les techniques d'incrustation des gardes de sabre ou des étriers. Vous pouvez également profiter simplement de son côté « tendance ».

Le damasquinage de Kaga et son histoire

Le damasquinage est une technique qui consiste à graver un métal pour y en incruster un autre. Le damasquinage de Kaga trouve ses origines aux alentours de 1600, lorsque des artisans de Kyoto furent invités à Kanazawa par le clan Maeda de Kaga. Historiquement, le damasquinage de Kaga était utilisé principalement pour les décorations de gardes et d'accessoires de sabres ou encore d'étriers. L'une de ses particularités réside dans la technique du *hira-zogan* qui consiste à incruster un métal au ras de la surface d'un autre. Cette technique permet au métal incrusté, le *mon-gane*, d'avoir une résistance et une solidité si fortes qu'elles l'empêchent de se détacher, quel que soit le choc reçu.

Plus récemment, la technique du damasquinage de Kaga est utilisée dans la fabrication de vases à fleurs, de brûleurs d'encens ou d'autres types d'accessoires.

En 2004, Mamoru Nakagawa, grand maître du damasquinage de Kaga, a été désigné Trésor National Vivant.

Gongs
銅鑼

Iraku Uozumi III
« Sahari Dora »
Création de Iraku Uozumi III qui fut le disciple d'Iraku Uozumi I, son grand-père.

Les gongs et son histoire

On sonne le gong pour indiquer la fin des préparatifs de la cérémonie du thé. Le gong est un instrument à percussion originaire d'Asie du sud-est (en particulier de l'ancienne Java) et on pense qu'il est arrivé au Japon via la Chine. Au Japon, il est utilisé pour la cérémonie du thé ou lors des départs de bateaux.

La fabrication de gong, qui comprend le moulage d'un alliage de bronze et d'étain et des finitions à la laque, nécessite une technique de forge de haut niveau et une très bonne oreille.

En 2002, Iraku Uozumi III a été désigné Trésor National Vivant.

Bouilloires à thé
茶の湯釜

Les bouilloires à thé et son histoire

En 1583, Toshie Maeda, 1er seigneur de Kaga, invita Hikokuro Yoshitsuna, artisan fondeur de Noto, à Kanazawa. Son fils, Yoshikazu, étudia la fonderie auprès de Sen no Sensô Sôshitsu de l'école Urasenke qui fut invité de Kyoto pour servir de maître de thé. Yoshikazu devint ensuite le maître chaudronnier officiel du clan et produit de nombreux chef-d'oeuvres.

Par la suite, il reçut le titre de *Kanchi* et créa les bouilloires à thé de Kaga. La famille Miyazaki, qui en est aujourd'hui à sa quatorzième génération de fondeurs, continue à conserver ses techniques traditionnelles. Le matériau utilisé pour la fabrication des bouilloires à thé s'appelle *watetsu* ; il est obtenu en recyclant le métal d'anciens chaudrons et marmites.

Kanchi Miyazaki XIV
« Bouilloire *shinnari* grêlée »
Kanazawa Crafts Hirosaka
Bouilloire aux motifs de grêlons. Au centre, on y retrouve également les motifs traditionnels des bouilloires *shinnari* : le pin et le prunier.

Artisanat du paulownia

桐　工　芸

« Commode en paulownia »

Petite commode à deux tiroirs incrustée en *maki-e* de Kanazawa. Pratique pour ranger les objets auxquels vous tenez.

« Plateau en paulownia »

Atelier Kanazawa Kirikogei Iwamoto
Un joli petit plateau en paulownia qui vous sera utile pour servir à boire à vos invités. Sa surface en bois est décorée en *maki-e*.

L'artisanat du paulownia et son histoire

Vers 1890, lorqu'on essaya de décorer en *maki-e* de Kaga un *hibachi* (petit brasero au charbon de bois), on s'aperçut que le grain du bois gagna en élégance. C'est à partir de cela que l'artisanat du paulownia se répandit dans tout le Japon. Récemment, en plus de ses qualités techniques, la résistance au feu et à l'humidité du bois de paulownia, ont poussé les artisans à l'utiliser pour créer vases, assiettes ou petites commodes. Avec leur chaleur particulière, les objets en bois de paulownia se fondront parfaitement dans votre quotidien.

Mizuhiki de Kaga

加賀水引細工

Les *mizuhiki* de Kaga et son histoire

Les *mizuhiki* sont des fils décoratifs utilisés pour décorer les cadeaux ou les enveloppes. Le fil lui-même n'est pas produit à Kanazawa mais l'artisanat qui l'utilise est très présent dans la ville. La particularité du *mizuhiki* de Kaga est la manière dont les fils sont entrelacés en trois dimensions. C'est Sokichi Tsuda I qui eut l'idée de transformer l'art du *mizuhiki*, jusqu'alors plat, en représentations réalistes et luxueuses de grues, de tortues ou encore d'arbres comme le pin, le bambou ou le prunier. Les *mizuhiki* ont un usage très varié, ils peuvent servir de décoration aussi bien pour les enveloppes à étrennes que pour les téléphones portables.

«Shûgi-bukuro »

Enveloppes spéciales utilisées pour offrir de l'argent aux nouveaux mariés.

« Pochi-bukuro »

Enveloppes utilisées pour les étrennes ou pour un petit cadeau à un proche.

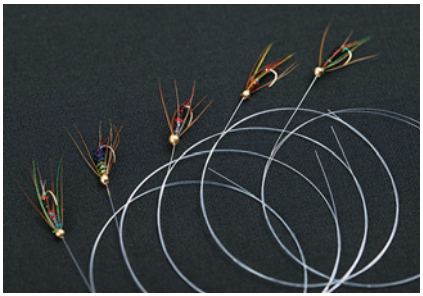
« Décoration Yuino »

Tous les articles sont de Tsuda Mizuhiki Orikata
Outre une bague ou de l'argent, le cadeau de fiançailles d'un homme à sa future femme peut consister en un porte-bonheur. Ceux-ci sont soigneusement ornés de magnifiques cordelettes *mizuhiki*.

Mouches de Kaga

加　賀　毛　針

« Bouquet en boutonnière »
Kanazawa Crafts Hirosaka
Accessoire à plume conçu selon les techniques de fabrication de mouche de pêche traditionnelles de Kaga. Son design original en fait un article particulièrement populaire auprès des jeunes filles.



« Mouches de Kaga pour la pêche à la truite »
Meboso Hachirobei Shoten
Des mouches de Kaga fabriquées avec de magnifiques plumes. On dit qu'elles peuvent être utilisées en toute saison.

Les Mouches de Kaga et son histoire

A l'époque du fief de Kaga (1583-1868), la pêche à la truite était une activité couramment pratiquée par les samouraïs afin de se renforcer physiquement. A cette époque, ils utilisaient des mouches à truite qu'ils fabriquaient eux-mêmes. Plus tard, le peuple s'est mis, lui aussi, à la pêche à la truite. Il faut préciser que l'utilisation de mouches pour la pêche à la truite était une spécificité de la région de Kanazawa. En 1890, à l'occasion de l'Exposition Industrielle Nationale, la réputation de la mouche de Kaga s'est rapidement répandue à travers le pays. Sa particularité réside dans le fait qu'elle n'a pas de crochet à son extrémité. Elle est fabriquée avec les plumes des plus beaux oiseaux, comme le faisan, ou en utilisant de la feuille d'or. Avec son apparence d'insecte aquatique, la mouche de Kaga est un mélange parfait entre le beau et l'utile.

Papier japonais Futamata

二　俣　和　紙

Le papier japonais Futamata et son histoire

De 1592 à 1596, le quartier Futamata de Kanazawa reçut le patronage du fief de Kaga pour produire du papier de haute qualité, le Kaga *hôsho*, destiné à l'administration seigneuriale. Après la collecte des composants de base du papier, notamment le bois de murier et de buisson *mitsumata*, un long processus de fabrication entièrement réalisé à la main commence, avec comme première étape le traitement de l'écorce.

La longévité du papier Futamata est sa principale caractéristique. De nos jours, il est très apprécié des calligraphes et sert également à fabriquer les diplômes de fin d'études. Les coffrets de cartes postales ou de papier à lettre en papier Futamata jouissent d'une grande popularité.

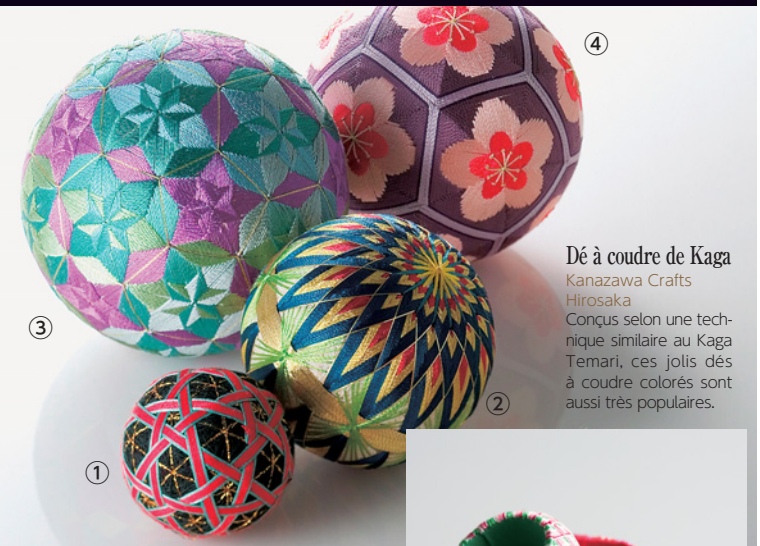
« Cartes postales en Futamata Washi »
Kanazawa Crafts Hirosaka
Fabriquées artisanalement ces cartes postales aux motifs légèrement colorés vous réchaufferont le coeur.

Temari de Kaga
加賀手まり

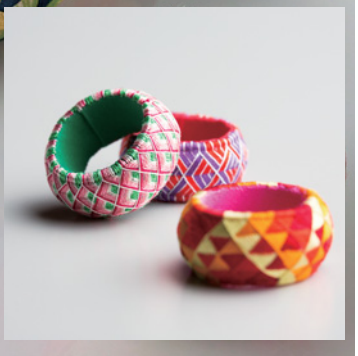
Les *temari* de Kaga et son histoire

L'origine des *temari* de Kaga remonterait à l'époque d'Edo (1603-1867). Alors qu'elle fut donnée en mariage au clan Maeda à l'âge de trois ans, Tama-hime, la petite-fille du shogun Ieyasu Tokugawa, qui régnait alors sans partage sur le Japon, apporta avec elle un *temari*. De nos jours, à Kanazawa les *temari* servent toujours de talisman aux jeunes mariées.

Les *temari* de Kaga sont fabriqués à partir d'un fil que l'on noue jusqu'à obtenir une boule. Sur cette base, on manipule alors des fils de différentes couleurs pour créer des motifs aux formes géométriques élaborées. Récemment, les *temari* de Kaga sont devenus un cadeau très appréciés des touristes étrangers.



Dé à coudre de Kaga
Kanazawa Crafts Hirosaka
Conçus selon une technique similaire au Kaga Temari, ces jolis dés à coudre colorés sont aussi très populaires.



Association pour le *temari* de Kaga (Kaga Temari no Kai)
Kanazawa Crafts Hirosaka
「① Kagome ② Suzuwari ③ Kikyô ④ Kasane-ume」
Les temari, des objets qu'on a envie de prendre en main et avec lesquels on a envie de jouer.

Guide des boutiques d'artisanat traditionnel de Kanazawa

Légende : | Adresse : A | Téléphone : ☎ | Heures d'ouverture : H | Fermetures : F |

Teinture sur soie Kaga Yuzen

Association pour la promotion des soies Kaga Yuzen
Centre Kaga Yuzen
☎ 076-224-5511
F Fermé le mercredi (sauf si jour férié) et pendant les fêtes du Nouvel An
E-mail center@kagayuzen.or.jp

1 Centre du Kimono Kaga Yuzen
A 8-8 Kosho-machi, Kanazawa 920-0932
☎ 076-224-5511
E-mail center@kagayuzen.or.jp
H 9h00 – 17h00 F Fermé le mercredi (sauf si jour férié) et pendant les fêtes du Nouvel An
www.kagayuzen.or.jp/

2 Nagamachi Yuzen Kan
A 2-6-16 Naga-machi, Kanazawa 920-0865
☎ 076-264-2811
E-mail mail@kagayuzen-club.co.jp
H 9h30 – 17h00
F Fermé le mardi et le mercredi, fermé pendant l'hiver (de Décembre à Février)
www.kagayuzen-club.co.jp/

3 Kaga Yuzen Maida Somega Kogei
A 3-9-19 Honda-machi, Kanazawa 920-0964
☎ 076-221-3365
E-mail info@maida-yuzen.com
H 10h00 – 17h00 F Fermeture irrégulière
www.maida-yuzen.com

Laque de Kanazawa

Association des fabricants de laque de Kanazawa
Chambre de Commerce de Kanazawa
☎ 076-263-1157 F Fermé le week-end et les jours fériés

4 Ishida Shikki-ten
A 1-7-21 Kata-machi, Kanazawa 920-0981
☎ 076-261-2364
E-mail ishida@e-katamachi.com
H 10h00 – 19h00 F Fermé le mercredi

5 Nosaku
A 1-1-60 Hirosaka, Kanazawa 920-0962
☎ 076-263-8121
E-mail nosaku@kanazawa.gr.jp
H 10h00 – 19h00
F Fermé le mercredi (sauf fermeture irrégulière en août)
www.kanazawa.gr.jp/nosaku/

6 Wako
A 1-2-7 Nomachi, Kanazawa 921-8031
☎076-247-4455
E-mail wakou@nsknet.or.jp
H 10h00 – 17h00
F Fermé le mercredi
kanazawa-wakou.jp

Porcelaine Kutani de Kanazawa

Association pour la promotion de la porcelaine Kutani de Kanazawa
Kataoka Kozan-do
☎ 076-221-1291
F Avril-novembre / 9h00 – 18h00
Ouvert toute l'année
Décembre -mars / 9h00 – 17h00
Fermé le mercredi
E-mail kouzandou@po4.nsk.ne.jp

7 Céramique Ohi Sho-un-gama
A 38-1 Abura-guruma, Kanazawa 920-0996
☎ 076-221-2904
E-mail showngama-38@arrow.ocn.ne.jp
H 9h00 – 18h00 F Ouvert toute l'année

8 Kataoka Kozando
A 2-1 Kenroku-machi, Kanazawa 920-0936
☎ 076-221-1291
E-mail kouzandou@po4.nsk.ne.jp
H 9h00 – 18h00
F Avril-novembre/9h00 – 18h00
Décembre -mars/ 9h00 – 17h00
www.kataoka-kouzandou.co.jp/

9 Kutani-yaki Kaburaki Shoho (Musée de la porcelaine Kutani de Kanazawa)
A 1-3-16 Naga-machi, Kanazawa 920-0865
☎ 076-221-6666
E-mail kanazawa@kaburaki.jp
H 9h00 – 18h00
F Fermeture irrégulière
kaburaki.jp/

10 Kutani Tomoe Shokai
A 2-13 Kenroku-machi, Kanazawa 920-0936
☎ 076-231-0474
E-mail kutanitomoe@gmail.com
H 10h00 – 18h00 F Fermé le mardi

11 Kutani-yaki Moroe-ya
A 1-3-22 Kata-machi, Kanazawa 920-0981
☎ 076-263-7331
E-mail kutani@moroeya.com
H 9h00 – 19h00 F Fermé le mercredi
www.moroeya.com/

12 Kokuryudo
A Rifare R.D.C. 1-5-3 Hon-machi, Kanazawa 920-0853
☎ 076-221-2039
E-mail kutani@kokuryudo.com
H 9h00 – 18h00 F Mardi, Vendredi (sauf si jour férié)
www.kokuryudo.com/

13 Toan
A 2-401 Irie, Kanazawa 921-8011
☎ 076-291-2533
E-mail info@to-an.jp
H 10h30 – 18h00 F Fermeture irrégulière
to-an.jp

14 Hokusando
A 1-2-33 Hirosaka, Kanazawa 920-0962
☎ 076-231-5288
E-mail office@hokusando.co.jp
H 9h30 – 18h00 F Fermé le lundi
www.hokusado.co.jp/

Feuille d'or de Kanazawa

Association de l'industrie et du commerce de la feuille d'or d'Ishikawa
☎ 076-257-5572
F Dimanche, Lundi, jours fériés, fêtes de fin d'année

15 Imai Kinpaku
A 7-3 Saiwai-cho, Kanazawa 920-0968
☎ 076-223-8989
E-mail shop@kinpaku.co.jp
H 10h00 – 17h00
F Lundi, Vendredi
www.kinpaku.co.jp/

16 Kanazawa Katani (Atelier d'application de feuille d'or)
A 6-33 Shimo-shin-cho, Kanazawa 920-0910
☎ 076-231-1566
E-mail officedotcom@katani.co.jp
H 9h00 – 17h00
F Ouvert toute l'année (sauf pendant les fêtes du Nouvel An (30/12 – 3/1)
www.k-katani.com/

17 Maison mère de Sakuda – Feuilles d'or et d'argent
A 1-3-27 Higashiyama, Kanazawa 920-0831
☎ 076-251-6777
E-mail kinpakuya@goldleaf-sakuda.jp
H 9h00 – 18h00 F Ouvert toute l'année
www.goldleaf-sakuda.jp/

Boutique de feuille d'or Sakuda
A 1-3-40 Higashiyama, Kanazawa 920-0831
☎ 076-251-8955
H 10h00 – 17h00 F Le jeudi

18 Tajima – Art de la feuille d'or
A Prasada Musashi 2F, 11-1 Musashi-machi, Kanazawa 920-0855
☎ 076-201-8486
E-mail info@tajima-kinpaku.co.jp
H 10h00 – 16h00
F Fermeture le mardi (sauf si férié), fermeture annuelle en été et en hiver
www.tajima-kinpaku.com

19 Maison mère de Hakuichi : Hakukokan
A 2-1-1 Morito, Kanazawa 921-8061
☎ 076-240-8911
E-mail contact@hakuichi.co.jp
H 9h00 – 18h00
F Ouvert toute l'année (sauf le 1er janvier)
kanazawa.hakuichi.co.jp/

Kanazawa Bikazari Asano
A 1-8-3 Higashiyama, Kanazawa 920-0831
☎ 076-251-8911
H 9h00 – 18h00
F Fermé le mardi (sauf si férié) (sauf le 1er janvier)

20 HAKUZA Hikarigura
A 1-13-18 Higashiyama, Kanazawa 920-0831
☎ 076-251-8930
E-mail hikarigura@hakuza.co.jp
H 9h30 – 18h00 (17h30 en hiver) F Ouvert toute l'année
www.hakuza.co.jp/

HAKUZA Keiko Dokoro
A 1-13-18 Higashiyama, Kanazawa 920-0831 (Inclus dans HAKUZA Hikarigura)
☎ 076-252-3641
H 10h00 – 16h30
F Mardi, Mercredi

Broderie de Kaga (Kaga Nui)

Association pour la broderie Kaga Nui d'Ishikawa
A Ishikawa Industrial Promotion Center 2F, 2-20 Kuratsuki, Kanazawa 920-8203
☎ 076-268-8115 F Fermé le week-end et les jours férié
E-mail k-nishimura@ita.or.jp
www.kaganui.or.jp/
Veuillez téléphoner avant de vous rendre dans les magasins n° 21 à 25.

21 Kaga Nui IMAI
A 3-4-19 Mitsukuchi-shin-machi, Kanazawa 920-0944
☎ 076-231-7595
E-mail yokomitsu7788@yahoo.co.jp
H 10h00 – 17h00 F Fermeture irrégulière
www.imai1912.com/

22 Kaga Nui Classico
A 201 Park Residence I-18 Toriki-machi, Kanazawa 921-8016
☎ 076-256-3210
E-mail kaganui.ciassico@email.plala.or.jp
H 9h30 – 17h00
F Fermé le week-end et les jours fériés

23 Kaga Nui Kobo Tsubaki
A 3-4-22 Yamashina, Kanazawa 921-8175
☎ 076-272-8334
H 10h00 – 16h00
F Fermé le week-end et les jours fériés

24 Nui-no-irodori
A 8-33 Hôshima-machi, Kanazawa 921-8101
☎ 076-243-2439

25 Miyakoshi Hitomi Nui Kobo
A 1-12-12 Izumino-machi, Kanazawa 921-8034
☎ 076-243-2992
E-mail hitomi_m428@yahoo.co.jp
F Fermeture irrégulière
www.kaganui.or.jp/atelier/atelier01.html

Autels bouddhistes de Kanazawa

Association des fabricants d'autels bouddhistes de Kanazawa
A 4-2-9 Ishibiki, Kanazawa 920-0935
☎ 076-223-4914
E-mail info@kanazawa-butsudan.or.jp
H 9h00 – 17h00 F Fermé le week-end et les jours fériés
kanazawa-butsudan.or.jp/

26 Ikeda Daibutsu-do
A 5-7 Yasue-cho, Kanazawa 920-0854
☎ 076-222-5550
H 9h00 – 18h00
F Fermé le mardi et pendant les fêtes du Nouvel An (1/1 – 3/1)
www.ikedadaibutudo.com/

27 Imamura Butsudan-ten
A 178-1 Nishi-kanazawa Shin-machi, Kanazawa 921-8055
☎ 076-249-1366
H 9h00 – 17h00 F Fermé le jeudi

28 Sawada Butsudan-ten
A 3-15 Yasue-cho, Kanazawa 920-0854
☎ 076-221-2212
H 9h30 – 17h00 F Fermé le mardi

29 Otake Butsudan Seisakusho Shoraku
A 2-121 Okuwa-machi, Kanazawa 921-8046
☎ 076-244-4069
E-mail bigbamboo@hotmail.co.jp
H 10h00 – 20h00 F Fermé du 1er au 3 janvier
ootakebutsudan.com

30 Kenji Nushioka Butsudan-ten
A 2-1-29 Moriyama, Kanazawa 920-0843
☎ 076-253-2201
E-mail nushiokakenjibutudan@gmail.com
H 8h30 – 17h30 F Fermé le jeudi

31 Masahide Nushioka Butsudan-ten
A 1-2-36 No-machi, Kanazawa 921-8031
☎ 076-241-0795
E-mail nushi@helen.ocn.ne.jp
H 10h00 – 19h00
F Fermé le dimanche et les jours fériés
www.m-nushioka.jp

32 Hayashi Butsudan-ten
A 5-5-17 Tera-machi, Kanazawa 921-8033
☎ 076-241-8690
H 10h00 – 18h00
F Fermé le dimanche et les jours fériés

33 Yamada Butsugu-ten
A 13-32 Yasue-cho, Kanazawa 920-0854
☎ 076-221-2306
E-mail info@yamadabutsuguten.co.jp
H 9h00 – 17h00 (Fermé à 16h00 le mardi)
F Fermé le mardi
yamadabutsuguten.co.jp/

34 Yonenaga Butsudan
A 1-10 Shimeno-naka-machi, Kanazawa 920-0058
☎ 076-221-1930
H 9h00 – 18h30 F Fermé le jeudi
www.yonenaga-butsudan.com

Les artisanats traditionnels rares

35 Studio des arts du métal Kazawabisho
A 8-33 Hyotan-machi, Kanazawa 920-0845
☎ 076-261-3919
E-mail bisho-k@amber.plala.or.jp
H 10h00 – 17h00
F Fermé le dimanche et les jours fériés
bisho-koubou.com/

36 Atelier Kanazawa Kirikogei Iwamoto
A 3-2 Hyotan-machi, Kanazawa 920-0845
☎ 076-231-5421
E-mail info@kirikougei.com
H 10h00 – 18h30 F Fermé le mardi
www.kirikougei.com/

37 Chitose Mizuhiki
☎ 076-236-2269
E-mail info@chitosemizuhiki.com
H 10h00 – 17h00
F Fermeture irrégulière
www.chitosemizuhiki.com/

38 Tsuda Mizuhiki Origata
A 1-1-36 Nomachi, Kanazawa 921-8031
☎ 076-214-6363
E-mail info@mizuhiki.jp
H 10h00 – 18h00 (fermé à 12h00 le samedi)
F Fermé le dimanche et les jours fériés (pendant les fêtes du Nouvel An)
www.mizuhiki.jp/

39 Meboso Hachirobei Shoten
A 11-35 Yasue-cho, Kanazawa 920-0854
☎ 076-231-6371
E-mail webmaster@meboso.co.jp
H 9h30 – 17h30
F Fermé le mardi sauf si férié (Fermé pendant les fêtes du Nouvel An)
www.meboso.co.jp/

40 Céramique Ohi Chozaemon / Musée Ohi
A 2-17 Hashiba-cho, Kanazawa 920-0911
☎ 076-221-2397
E-mail info@ohimuseum.com
H 9h00 – 17h00 F Ouvert toute l'année
www.ohimuseum.com/

Autres

41 Musée du Nô de Kanazawa
A 1-2-25 Hirosaka, Kanazawa 920-0962
☎ 076-220-2790
H 10h00 – 18h00
F Le lundi (ou le mardi si le lundi est férié) et pendant les fêtes du Nouvel An (29/12 – 1/1)
www.kanazawa-noh-museum.gr.jp/

42 Musée Yasue de la Feuille d'Or
A 1-3-10 Higashiyama, Kanazawa 920-0831
☎ 076-251-8950
H 9h30 – 17h00
F Le mardi (ou le mercredi si le mardi est férié) Pendant les fêtes du Nouvel An (29 déc. – 4 janv.) et les périodes de changement d'exposition.
www.kanazawa.museum.jp/kinpaku/

43 Kanazawa Crafts Hirosaka

A 1-2-25 Hirosaka, Kanazawa 920-0962
Inclus dans Musée du Nô de Kanazawa
☎ 076-265-3320
E-mail info@crafts-hirosaka.jp
H 10h00 – 18h00
F Fermé le lundi (si férié, fermé le mardi) et pendant les fêtes du Nouvel An (30/12 – 2/1)
www.crafts-hirosaka.jp/

Kanazawa Craft Hirosaka expose et vend des œuvres artisanales traditionnelles de Kanazawa qui sont rares. N'hésitez pas à venir visiter la boutique et regarder. Il propose principalement des accessoires et des décorations pour porte-clé et téléphone portable.

*Les informations qui figurent dans ce dépliant ont été mises à jour en avril 2023 et sont susceptibles d'être modifiées.

Kanazawa Hyakubangai〈Anto〉
Kinpakuya Sakuda
Hakuichi
Hyakuwan Hyakuzen Nosaku
Ishida Shikki-ten
Creative lacquerware Wako
Kutani-yaki Moroe-ya
Takahashi Hokusan-do
Kutani-yaki Kaburaki Shoho
Ekinishi 50m road
Kitayasue-cho
Asanogawa River
Ishikawa Railway
Hokuriku Shinkansen
Otomaru-machi
Naruwa
359
Oge-bashi Bridge
Asano-honmachi
Nakajima-ohashi Bridge
Kanazawa Kirikogei Iwamoto Kiyoshi Craft Center
Yamanoue
Utatsuyama
Hiro-oka 1
Hiro-oka
Kanazawa Port gate (West Gate)
Kanazawa Station
Kenrokumi Gate (East Gate)
Kanazawa Ekimae Chuo
Horikawa-machi
Metal crafts Kazawabisyou studio
35
36
Moriyama-kita
Kenji Nushioka Butsudan-ten
30
Hakuza Main store
Higashi Chaya District
Hirooka-naka
Nakabashi
Ikeda Daibutsu-do
26
Hikoso
Hikoso-ohashi Bridge
Workshops
Kanazawa Katani (Gold Leaf application workshop)
Kanazawa Yasue Gold Leaf Museum
Sakuda Gold & Silver Leaf Main Store Workshops
Higashiyama
42
Kokuryu-do
12
Hon-machi2
Rifare
Yamada Butsugu-ten
33
28
Sawada Butsudan-ten
Rokumai
Musashi Nishi
Higashi Chayagai Mae
17
20
HAKUZA Hikarigura/HAKUZA Keiko dokoro Workshops
Meboso Hachirobei Shoten Workshops
39
Kanazawa M'za Dept. Store
Musashi
Kanazawa Phonograph Museum
Asanogawa -ohashi Bridge
16
19
Kanazawa Bikazari Asano Workshops
Minami Hirooka-machi
Bakuro-machi
Omi-cho Market
Kinpaku Kogei Tajima Workshops
18
Shimo-tsutsumi-cho
Kami-tsutsumi-cho
Hashiba-cho
17 Kinpakuya Sakuda Workshop Reservations
Tokuda Shusei Kinenkan Museum
Sanja
Omameda Bashi Bridge
Kanazawa Citizen's Art Center
Naga-machi Buke Yashiki District
Izumi Kyoka Kinenkan Museum
Mr.Kurando Terashima's House
40
Umeno-hashi Bridge
Tenjin-bashi Bridge
Kazue-machi Chaya District
Omameda-ohashi Bridge
Minami-cho
Ote-machi
Ohi Chozaemon Ware / Ohi Museum
Irie
13 Toan Workshops
Kanazawa Bungeikan (Literary Hall)
Utatsu Tunnel
Kanazawa Castle Park
Nagamachi Yuzen Kan Workshops
2
Oyama Jinja Mae
Kenrokuen-shita
Kutani Tomoe Shokai
Motoguruma
Naga-machi-Nino-hashi-Bridge
Kataoka Kozando
10
Tokiwa-bashi Bridge
Saigawa River
Oyama
Kanazawa Shinise Kinenkan Museum
9 Kutani-yaki Kaburaki Shoho
Ishikawa Fourth High School Memorial Park
8
Mikage-ohashi Bridge
Maeda Tosanokami-ke Shiryokan Museum
Nagamachi
Daiwa Dept. Store
Kanazawa Crafts Hirosaka
Kanazawa Noh Museum
1 Kaga Yuzen Kimono Center Workshops
Suzumi-bashi Bridge
Mikage-ohashi Minami-zume
Nakamura-machi
Korinbo Tokyu Square
Korinbo
Hokusan-do
Kenroku Garden
159
To Komatsu
Shinbashi Bridge
Kutani-yaki Moroe-ya
11
5
43
41
14
Hirosaka
Workshops Nosaku
Takemachi-dori
Kanazawa City Hall
21st Century Museum of Contemporary Art, Kanazawa
Kentoku-Sakaue
Masuizumi
Muro Saisei Kinenkan Museum
Saigawa-ohashi Bridge
Kata-machi
Dewa-machi
Great People of Kanazawa Memorial Museum
Nakamura Memorial Museum
National Crafts Museum
Nishi Chaya District
4
Shiragiku-cho
Ishida Shikki-ten
7
D.T.Suzuki Museum
Hokuriku gakuin-mae
Workshops Tsuda Mizuhiki Orikata
Nomachi Hirokoji
38
Ohiyaki Sho-un-gama
Kanazawa Folklore Museum
Masahide Nishioka Butsudan-ten
31
6 Wakou
3 Kaga Yuzen Maida Somega Kogei
Uroko-machi
32
Hayashi Butsudan-ten
15 Imai Kinpaku Workshops
157
Ishibiki1
Tera-machi5
Sakura-bashi Bridge
Kasamai5
Shimokiku-bashi Bridge
21 Kaga Nui IMAI Workshops
Miyakoshi Hitomi Nui Craft Center
25
Tera-machi
24 Nui-no-irodori
Mitsukuchi-shin-machi
Izumino
Heiwa-machi
Okuwa-bashi Bridge
29 Shoraku Otake Butsudan Seisakusho
23 Kaganui Kobo Tsubaki Workshops
Izuminode-machi
Kubo-machi
Kanazawa-Nishi Interchange (Toyama)
34
Yonenaga Butsudan
Saigawa River
Kanazawa-Nishi Interchange (To Fukui)
Hokuriku Expressway
Matsushima-kita
Irie 3
Shin-kanda
19 Hakuichi Workshops Main store: Hakuko-kan
Kaga Nui Classico Workshops
22
8
Imamura Butsudan-ten
27
To Kanazawa Station
Okyozuka-kita
Nishi-Kanazawa Station
Izumi-honmachi
Okyozuka
Nonoichi Station
JR Hokuriku Main Line
Yokogawa
To Komatsu
Futsukaichi-machi
157
Mikkaichi
Nonoichi City Hall Forte